

ԱՐԴԻ ԿԵՆԱՑ ՄԵՔԵՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆՆ

եւ

ՄԵԾԱՄԵԾ ԳՈՐԾԱՏԱԿԱՆ

(Տես յէջ 36)



ԱՐԻՍ ԵԱՆ վաճառականութեան
այս երկու հսկայից քով, միւս ա-
մէն տուներն փորբիկ կ'երևին, և ի-
շուրբնց կրած փոփոխութիւնք չունին միւս
ներուն կարեւորութիւնը։ Սակայն հա-
մառաւ ակնարիկ մը ձգենք նաև անսնց վրայ։

Գեղանիք պարտիզաննուհի (La belle jardinière) կոչուած՝ որ երրորդ է ըրած գոր-
ծառութեամբը Պարիսու վաճառանոցաց մէջ, ա-
մանական ամենէն հնագոյն հաստատու-
թիւնն է։ Փորք վաճառատուն մ'էր 1826
ին, որոյ կալուածաաւէրն աաաշին գաղափարն
ունեցաւ պատրաստ զգեստներ վաճառելու։
Երեսուն տարի վրայ անցնելէն ետքը, վա-
ճառատունը քաննհնդ տուն կը զրտէր, և
երեք միլիոն փրանկի անօւանական դրամա-
զափի ունէր։ Բեսան որ Պարիսոյի մահուը-
նէն ետքը իր տեղն անցաւ, և ցայսօր նոյն
հաստատութեան ուղղիչն է և կառավար,
1866ին հինակուան աեղը փոխազրեց, որ
քաղաքին կեղունն ըլլալով և նորանոր կար-
պաօրութեամբն՝ դործերը մեծ անունն
ցան և արագարար։ և այսօր տարեկան գու-
մարն 38 միլիոն փու։ Հասնի բաժնէ-
թուղթը, յորոց ամէն մէկը 50,000 փր.
էին, 250,000ի բարձրացան, և վեցնարիւր
տասներորդ մասի բաժնուեցան։ որոց իւրա-
քանչիւրը զրեթէ 4000 փու։ շահ կը բերէ։
վաճառատան թիրած զուաշնը 2,400,000
փու։ է, և գործառութեանց համեմատու-
թեամբ՝ հարիւրին 6:30 շահ կ'իյնայ։

Երբ այսպիսի հաստատաթեանց շահարու-
ռաւուր զրեթէ ապահովեալ կը համարուէր,

նոր ընկերազրութեան մը կազմութեամբ հիմ-
նուեցան Գարենան վաճառանոցը։ և առաջին
գաղափարն օւնեցաւ թ. Յայիւպյ, 1865ին
300,000 փու։ դրամազինով, որ ի վերջ ա-
ռաջին տարւայ արոյէն բոլորովին սպառած էր։
Սակայն ինը չի վհաստելավ, գործը քիչ ասե-
նուան մէջ նորէն կարդի զաւ, 1841ի հրբ-
ութէն ետքը, ընկերութիւն մը հաստատեց
երեսունուհնդ միլիոն դրամազինոյ պարտա-
մուրհակ կամ բաժնէդին թղթերով, և հի-
մայ միւս յիշաւած հաստատութեանց հաւա-
սար յարզ և ապահովութիւն տնի։

Խսկ Սամարտինի (La Samaritaine) արդիւնք է զարմանալի հաստատամիտ գոր-
ծունէթեան կոնյակ ամսաւնաց, որ առջի
թերան շատ շափառ կերպարանքով ակղբնա-
տութիւն տալով գործոյն, յաջողեցան ապա
անհաստատի կերպով բարզաւանեցընել։
1874ին քառասուն պաշտօնականարք ունէին
ի վաճառանոցին, 800,000 փու։ գործ աես-
ներով տարին։ որ 1877ին ելաւ մինչեւ
1,700,000 փու։ 1881ին վեց միլիոն,
1888ին տասն և եօթը միլիոն, 1890ին քը-
սանուհնդ միլիոն, և անցեալ տարի 35 մի-
լիոնի վաճառք եղաւ։ Միլիոններու տէր է
հիմա կոնյակ, և թերեւս իր վաճառատան
գործերուն նկատմամբ ունեցած առջի աշա-
լուրջ արթնութենէն կը պակսի, վասնզի
1889ին իր կեղունական գանձապահն՝
որ միլնթացից մէջ կը խաղար, կցաւ արկ-
զէն երկուք ու կէս միլիոն վերցընել առանց
աիրովը անզրապառնալուն։

Այս վաճառականական մեծամեծ հաստատութեանց զործելուն կերպը ուստամափրելով, յառաջ քան զամենայն կը նկատենք որ իւրաքանչիւր բաժին մասնաւոր վաճառատուն մ'է, և զինաւոր տանը մասն ։ վերատեսուշն, կամ զործադիր ժողովը, ամսոյն առաջին օրը կը սահմանէ թէ իւրաքանչիւր բաժին ու շափ զումարի պարտը կրնայ առնուզ մինչեւ միւս ամսոյն սկզբնաւորւթիւնը։ Այս կէտես որոշելով, բաժնին զինաւորը զրեթէ բացարձակ ազատութիւն ունի զործելու, և ապրանք գնելու համար յաճախ բացակայ է։ Ապրանքի գնումը բնականարար այնափ մեծ գումարներու կ'ըլլան, որ իրաւամբ զրացւած է թէ մեծամեծ վաճառանցը տէրութեան կողմանէ տրուած օգնականութիւնէ տևելի շահաւորը են ազգային ճարատարութեանց յառաջադիմութեան։ Աղջատ կամ հաւատարակութիւնն կորուցընող զործարանի տիրոջ մի համար լուսիր կամ Դիրաքին վաճառատունց կողմանէ տրուած ապրանց յանձնարարութեան թղթեր՝ սկիզբն և վերագարձ են բաղաւորութեան, վասն զի աննացնոյ ամէն տեղ և ամենու աշքին վարի կ'ունենայ։

Վաճառք երբ կը հասնին ի վաճառատունն, ընդունող կը նշանակեն մանր քննելով ծանրութեան և քանակութեան չափը։ Առանց հաշուի մէջ դնելու Պարիս քաղաքէն տրուած վաճառքը, զաւտուէն կամ արտասահմանէ Դիրաքին մոտած ապրանց ծանրութեան չափը 6,500,000 հազարազրամի կը հասնի, և 87,000 հակերու ծրարուած։

Չափն ու քանակութիւնը ճշգելով, իւրաքանչիւր բաժնի զործակատարը կը ստուգեն նաև վաճառուց որպիսութիւնն, ու յետոյ մասն մի կը զետեղն վաճառատունց մէջ, և միւս մնացածը պահեստի տեղուանքը, որ իւրաքանչիւր բաժնին յատակին վրայ շինուած են։ Հարկ է ապա նոր հասած վաճառուց զինն որոյել։ Այս նկատմամբ պէսք չէ երբէք ենթաղբել թէ մեծ վաճառատուն մը կրնայ առաջին պէս զիները ինցընել՝ իրեն մըրցակիցները կործանելու համար, կամ բարձրացընել իւր շահը աելցընելու մորով։ Եռորդինեաւ յաճախորդը ամէն մէկ վաճառատուն ցուցակը ձեռուընին ու զիները աշք առնելունին այս վաճառական մեծամեծ հաստա-

ունին, տէր մը չի կրնար իր ապրանց զինը բարձրացընել, եթէ չուզեր որ անոնց վաճառատումը մէկէն զազրի։ ուստի բաժնից զինաւորը տէրը գիտեն նշղին իրենց մասնաւոր ապրանց զինը միւս մրցակցաց խանութներուն մէջ, որով և շատ անզամ կը հանդիպի որ վաճառաւ արժէից զինը ամէն խանութներուն մէջ հաւասարապէս կ'իյնան քիչ օրուան միջոցի մէջ։ Բայց որպէս զի ամէնը նոյն զնով շվաճառեն, շատ տաներ սպիրութիւն ունին այնպէս կարգաւորել՝ որ այլկայլ վաճառանցաց մէջ ծախուած մի և նոյն ապրանց վրայ իրարմէ քիչ մը պակաս կամ աւելի զնոց տարբերութիւն ըլլայ։

Մ'եծ վաճառատունց իրարա հետ ունեցած այս համերայինութիւնն, արգելով որ իրենց մէ մէկը կարող կ'ըլլայ աելցընել ինքիրմէ զինը, կը բոնազատէ որ ամէնքը մէկէն իշնցընեն ապրանքի մը զինը, երբ մէկը որշած ըլլայ ընել զայն, թէ և կարստեամբ և կամ նիւթը զովելու (réclame) նպատակու բայց երբ այսպիսի կորուաներ յաճախ ըլլան, բնականարար ոչ ոք շուզեր աշխատանքը և դրամի սպառել՝ պարզապէս ուրիշի բարելոյն համար առանց իր շահը ունենալու։ Բաժին մը որ ամեննեին շահ չարտադրեր, ձեռնոցացն է, որ կը վաճառուին լոկ յաճախորդ վասարկելու համար, որովհետեւ ընկանրապէս կը վաճառուին՝ մասնակարարողաց զնոյն վրայ չորս առ հարիւր շահով։ Խիկ զործառնութեանց վրայ եղած ծախք՝ սպիրորար 16 կամ 17 առ հարիւր կը հաշուին, բայց կ'ըլլայ՝ որ ձեռնոցաց բաժին 12 կամ 18 առ հարիւր կորուա ունի։

Որ և իցէ նիւթոյ զուտ շահը կը փոփոխուի ըստ մասին որով կը մօնէ ընդհանուր ծախուց մէջ։ Սակայն այս ալ մոռնալու չէ որ արցի վաճառանցաց մէջ կը տիրապետէ գերազայն օրէնքն տալցութեան և խընդուացնաց զնովը են զիներն ինցընող և բարձրացընող՝ համեմատարար սպառմանն։ Բայց փափոխութիւնը գնոց՝ զեղի անտամք կ'ըլլան, և վաճառատէրը չի կրնար, առանց յաճախորդը զայրացընելու, ուզած ատեն ապրանց զինը բարձրացընել, կամ անոնց վաճառումը ուշացընելու՝ մինչև որ նորը

հասնի, կամ շահը աճեցրնելու պատճառաւ :

Նորելուկի վաճառաւեղեաց մեծ վտանգը՝ հաշիները կարգի զնելու արարողութիւնն (liquidation) է, այսինքն իրավանչիւր եղանակին վերջը ցած գներով մնացած ապրանքին վաճառումը : Նախկին ժամանակաց փերեղակը չէին կրնար յանձնառու ըլլալ պյափիսի մեծ զոհի մը. բայց արդի վաճառաստևը զիտե՞ն օգուտիր նաև անիկ՝ դատաստանական հայի կարողներէ և մնան կացած վաճառականներէ բազմութեած ապրանք ծախու առնելով աժան գնով և իրենց շահովը վաճառելով: Բայց հաշիներու մաքրութեանն համար թվաճառ զրուած ապրանք մէջ՝ որոշեալ գիներու զրութեան հետեւելու է: Այսեն մը կրավակաց գործակատարաց կը յանձնուէին պյափիսի վաճառք, մեծ միջնորդչեայ տալով, որ յառաջատական (progressive) կ'ըլլար վաճառուած նիւթոց բարձր կամ ցած գնոյն համեմատ, կամ անոնց քիչ կամ շատ պակասաւոր ըլլալուն. իսկ հիմայ զիներն հաստատուն և անփոփոխ են, ինչպէս նաև գործակատարաց ընդունած միջնորդչեայն: Որ և իցէ պաշտօնատար, որ գնողը առ արկղն կ'առաջնորդէ, ուր պիտի վճարէ զինը: Ներկայացրնելով վաճառման տոմսակը, ունի իր շահը, որ բաժնից համեմատ կը զանազանի հարիւրին երկուքէն մինչեւ առ հինգ:

* *

Իրենց բարեկարգ կազմաւորութեամբն՝ այս ընզարդակ մթերանոցը ունին նաև անհատականութեան խայթը, և ընկերապութեանց սյօքը՝ վաճառմանն նկատմամբ՝ մանրամասնութիւնց վերջին հէտին հասած են. յանձնակատար պաշտօնեայն մանր վաճառական մ'է, որ թէպէս վաճառածին վրայ քիչ կը շահի, բայց կորստամբ ալ բան չի վաճառեր.

Տարուէ աարի դիւրագնիի գաւառաց մէջ ըրած վաճառուց առաջմանց թիւը միջինի մը հասնի. Պարիսու մէջ իրացանչիւր գնողի առնելու յանձնուած ծրագր՝ տարին յորս միլիոնի կը կումարին. և եթէ ասոնց վրայ առելցրնենք ուրիշ երեք միջինն ծրագր զոր մայրագրքին յաճախորդք անձամբ տներնին կը տանին, եօթն միլիոնի կ'ենէ վաճառուած

ծրարից թիւը, և որոց իրացանչիւրը միջին հաշուով քսան փրանկի արժէց ունի, վաճառուած նիւթոյն զալով, տարակայու չի կայ որ շատ աւելի է անոնց թիւը. բայց վաճառաստունը ոչ զիտէ զայն և ոչ ետևէ է զիտնալու. որովհետեւ շատ տուղի կը նստի իրեն այսպիսի վիճակագրի մը հետապնդութիւնը:

Մեծ վաճառատանց մէջ Գեղանի պարակապանունելուն է միայն ուր աւելի մանրամասն հայի կը բանուի վաճառուածներուն: Զի ոչ միայն զիտէն թէ անցեալ տարաց մէջ 180, 000 բանկոնք վաճառուեր են, 280, 000 աարատ, 300, 000 վերնազգեստ, այլ նաև ամէն նիւթ՝ ըլլայ յիսուն հարիւրոգի փողպատ, իր կարգին թիւն ունի, որով տոմարէ տոմար անցնելով, կրնայ իմացուիլ թէ երբ շինաւած է, ո՛ր գործաւորէն. կամ տեղեկանակ մատակարարողին անսունն, զինք և նախական նիւթոց որպիսութիւնը: Աւելի պարզ է Դիւրագմի, լուրջի և որդիշ մեծ վաճառատանց հաշուակալութեան կերպը: Ամէն արկղապեա օրական երկու գիրք ունի զիմացը, որոնց մէջ շուտով մը կը նշանակէ գործակատարաց ձեռքով եղած վաճառուածներն. այս երկու օրական տոմարներէն մինչ առջի օրը կը գործածէ, և երեկոյին կը յանձնէ վերացրնութեանց պաշտօնարանին. հետեւեալ օրը միւս տոմարը կը գործածէ, և երրորդին գործաել առջինը, որ երկրորդ առաօտ կը կրն իրեն կը յանձնուի: Վերացրնութեան պաշտօնէից գործն է ամրոցը օրն աշխատիլ իրացանչիւր բաժնին մասնաւոր հաշուէմատենին մէջ անցընելու իրենց վերաբերեալ գումարը, և փանառող այլեւայլ գործակատարաց յանձնել միջնորդչեայն որուն իրաւունք ունին: — Այս գործը դիւրացընելու համար, արկեղաց զլուկա կեցողներուն զիրքը՝ իրացանչիւր իջին վրայ յիսունական սիւնակը աւնի, որոնց ամենուն զլուկա այբուբենի առամք կ'որչէ և կ'իմացընէ մասնաւոր բաժին մը. և կերպունական հաշուէկալութիւնը անոնց ամենուն կ'անցնէ հաշուէզրին մէջ իրեն պատկանածը, առանց մանրամասն նըշ շանակելու ամէն մէկ վաճառուած նիւթը:

Կառքով դուրս քաղաքին մէջ բաշխելի ծըրացը, բոլորը մէկտեղ մը կը հաւաքուին:

Այս դրույ Հուվորի մէջ ինքնիրեն կ'ըլլայ ամենանաբար մեղենական արուեստով մը , որ կը կայանայ տոխեզ փայտեայ խօսդվա կաց զրութեան մը վրայ , կտուէ երիզներով ձևացած փոփոխակի տառինաններով , երկու տոանցից վրայ հորիզոնական ուղղութեամբ զառնարով : Երարք կը կապէն և որոշ առ ուերով նշանակելով հասցէն , պաշտօնակառարին մէկը կը նետէ խողովակին բերնէն ներս , որ իշներով կը հասնի մինչև մերձաւոր երիզը , որ կը տանիք ի բերան երկրորդ խողովակին , և այսպէս մինչ ի միւսն և հետեւարոր . որով չէնքին ամենէն հեռաւոր անկիւններէն կ'իշնէն ծրաբը ի գետայարկն ուր է տեղի առաջման վաճառաց , և կը թափուին ստորի մը վրայ , և որոյ չորս կողմեն եղող բաժանաբար ծառայը կ'առնուն ծրաբը , երեսագիրը կը կարգան , և իրաքանչիւր թաղից յատուկ ստապատի մը մէջ գնելով կը փախարկեն ի կառաւ :

Դիշրագնի յատուկ սայլից թիւը , սեպելով նաև ձեռքով շարժողներն , իննառնեւու ութ են , որոնց համար վաճառատունը յատկապէս 150 երիվար կը պահէ , 100 ալ վարձով կը ծառայեցընէ , 65 ալ կառապան և ձիապարման : Իրաքանչիւր կառք երկու շրջան կ'ընէ օրը , մէկ բաժանաբարով մը , որ ամէն օր ցաղքին մի և նոյն թաղից շրջապատշեամբը կատարելապէս կը ճանչնայ ամէն տեղ , և ինչուո՞ւ թէ ո՞ր և որպիսի՝ յաճախորդացը վասահիլ ուշացըներով վատահօմեամբ մինքը ապահով է որ մէկէն առանց ապահով մը թողլու նոյննետայն պահանջնէլ :

* *

Վաճառմանց մեծագոյն մաս ալ թրղթակցութեամբ կ'ըլլայ : Տամնեցինզէն առանեսոթ հազար մարդկանց մէջ որ ամէն օր կը մտնէն ի Դիշրագնին և ի Լոռիք , չորս հինգ հազարը բան մը չեն գներ . բայց ամէն օր միջին շափով չորս հազար նատակ կ'ընդունին , որ չերեցող յաճախորդաց պատուէրը կամ յաճանաբարութիւնը կը բերեն : Այդ նամակաց սակագ Պարիսէն են , և մեծագոյն մասը գաւառներէն : Լոռիք ապրեկան

հարիւր քսան միլիոնի փորձառնութեանց քանանց՝ գաւառաց հետ են , տասնը արտասահմանի . իսկ Դիշրագնի երկաթուղեաց միջոցով բրած առաքումները՝ քատառուն միլիոն կը հաշուին , բոլոտնակ վաճառման վրայ , որ 150 միլիոն է . Սամարուհին ինը միջինի արտահանութիւն ունի , երեսունըլից միջիոնի վաճառման վրայ . իսկ Գարունն տասնըլորս ի վերայ երեսուն և հիսնգի : Ինչպէս կը տեսնէ ընթերցողն , ըստ վաճառատանց՝ վաճառուց արտահանութեան համեմատութիւնն փոփոխաթիւն կը կրէ յիսունըն հինգէն քառասուն առ հարիւր : Բայց Պարիսէն զուրս ելած ապրանաց ճիշդ հաշին իմանալու համար՝ պէտք է յաւելու այն ծըրաբներն , զորս զաւատացից և մայրաքաջարին , անցաւոր օտարականնց մեկնելու տաեն հետերնին կը առնին :

Այս արտահանութեանց մեծ կինդանութիւնն և շարժում տաւա թուսիկոյ՝ 25 փրանսկէ վեր եղագ սաացմանց ճամբաւն ծախցը վրան առնըլով : Մեծ վաճառատանց արտասահմանի մէջ տարածումը առաւել կամ նուազ է ըստ աշխարհաց . ի Ռուսիա՝ սակաւ է կարեւութիւնը , մտից արգելական օրինաց խստութեամբ . ի Զուիցերի , Ապանիա , Պորտակալ , Խալիլի գանի օր մաքսային նոր կանոնք պրուած չէն , պարիսեան մեծ վաճառատանց յարաբերութիւնը շատ աւելի ընդուրակածաւալ և շահաւէոր էին երկիրն ճարտարութեան :

Որպէս հարկ է որ նամակաց բաշխմունք որչափ կարելի է շուտով ըլլան , երկու հարիւր յիսուն պաշտօնատարք սահմանուած են առ այս , որոց գործն է թղթերը բանալ և ըստ իրաքանչիւր բաժնից բաշխումը ընել : Մեծ դործ է նաև առաքելի նմուշից (echantillon) պատրաստութիւնը , որոց թիւը տարին երկու հարիւր միլիոնի կը հասնի : Վեց մեցենայք գրեթէ ամէն ժամ երեսունեւրկու հազար նմոյշ կը կարեն , և զաննոնք կացընելու , զինը վրանին նշանակելու համար զրազած են հարիւր տասը գործակատարց : Անթիւ աեւակը ապրանաց ունենալովը՝ Դիշրագնի սարկան ամենէն նուազ 250,000 փրանսկի

վաճառք ունի և որ երրեմն կը բարձրանայ մինչ 2,600,000 փրանկի : Կրաքանչիք բաժնից յաջողութիւնը կը զանազանութի ըստ նորութեան վաճառուց, եղանակին, և յանախորդաց ախորժամին . և կը հանդիպի որ մերթ շահաւոր վաճառք մը՝ այսօր առջի յարգը շունին կամ բոլորովին աշքէ ելած են . սակայն ընդհանրապէս գործառնութեանց շարժումը որ ըստ օրէ անձեռ վրայ է :

* *

Մեծ վաճառատանց մէջ ըստ նիւթոց համարակալութիւն ըլլալուն՝ մտավարարութիւնը չի կրնար ի վեա իրենց եղած գողութիւններն, և որ անտես կրնան մնալ նաև ոյլայլ բաժնից վերակացու պաշտօնեաներէն, եթէ պակսածը մեծ և նշանաւոր ըլլայ : Մատակարարութիւնը կը համարի որ եթէ այն պակսածներն՝ իրեւ կորուստ նշանակէ, աւելի շահաւոր կ'ըլլայ իրեն քան թէ կէս միլին փրանկի ծախօքը՝ գողութեանց յայտնութեան մասնաւոր պահպան անձանց վճարքի համար . այլ կը ջանայ որ վաճառատան պաշտօնէից արթուն և աշալուրջ հսկողութեամբ որչափ հնար է հեռի ընէ զօղութեանց վտանգը : Երբ պաշտօնեայն կը նկատէ զը, — և և որ ընդհանրապէս կանայք են, — որ գողութիւն մը կ'ընէ, մէկէն վաճառառնոցին մէջ վրան չի հասնիր, որովհետեւ շտուով կրնայ վերուցածը զետին ձգել, կամ պնդել թէ արկդին զուկու կեցողին կ'երթայ վճարելու ւ

իսկ երբ զւրս ելնելով բաւական կը հեռանայ, նոյն ատեն ոստիկանութեան ձեռք կուտայ գողը, այն ատեն կամ կը խոստվականի յանցանքը, և կամ եթէ միսէ՛ ոստիկանութեան անձը մերձարար անէ զռնապանուհի մը կանչել կուտայ, ու փրանկ մը վճարելով՝ յանցանքը անձին վրայ հետազոտել կը պատուիրէ :

Գողութեանց թիւը կը զանազանի բաւականաւուանց . Գեղանի պարտիզանուայուն մէջ գրեթէ չանգիպիր . շատ շատ յամախորդներէն ումանք տարին մէյմը հին վերակրունին կը ձգեն նոր մը տեղը հետերնին տանելով : 1893ին Դիշրագնի մէջ 662 գողութիւնք եղան, իսկի լուվր 467, իսկ անցեալ տարին աւելի բարձրաթիւք կրկին վաճառանցաց մէջ ալ : Եթէ այս թիւերուն վրայ ավելնք յաւելով նաև անյայտ մնացած գողութեանց թիւը, և իւրաքանչիւր վաճառատան վրայ միջին հաշուով 2000 գողութիւնք ենթազրելով, վրայէ վրայ յիսուն փրանկի զին նշանակելուվ, 400,000 փրանկի կը հասնի ամբողջական հայիւր :

Յաճախորդաց շնորհուած արառւնութիւնը բաներնուն շեկած ապրանքը ետ զարձրնելու, բաւական ծանր է տեարց . որովհետեւ կը գտնուին այնպիսիք՝ որ զեղծանելով աարի մը քովերնին պահէնէն ետքը կը յանձնեն : Ասով հանգերձ, անսարակոյս է որ շահալաճասի մեծ զիրութիւն է և յաջողութիւն, և վերցրնելը ֆասակար :

Շարայարելի .

♦♦♦♦♦

ՀՈ.6. — ՌՈՄ ՏԱՐԵՑՈՅՑ

~~~~~

ՀԱՅԱԿԱՆԻՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑ 1895 Թուակամիլ Քրիստոփի . Խմբագրեալ ի Տ. ՂԵՆԴՐ ՀԱՆԱԿ Փակածական . Թարգմանեալ ի Ռումաներէն ծամօթութեամբ և զիտելիօր ի Լուսի Արմագանչեան երթեմ ուսուցիչ ծաղի հայ վարժարամիմ . Տալլր . ՂԵՆԴՐ ՀԱՆԱԿ Փակածական . — ԿԱԱԱՅ :

~~~~~